

76
MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
LA BIENNALE DI VENEZIA 2019
Official Selection

Official Selection
tiff
Toronto International
Film Festival 2019

SANDRA
FALEIRO

ALBANO
JERÓNIMO

MIGUEL
BORGES

A HERDADE

A FILM BY TIAGO GUEDES

PRODUCED BY PAULO BRANCO



PAULO BRANCO
PRESENTS / PRESENTA

SANDRA ALBANO MIGUEL
FALEIRO JERÓNIMO BORGES

A HERDADE

THE DOMAIN - IL DOMINIO

A FILM BY / UN FILM DI
TIAGO GUEDES



WWW.AHERDADE-FILME.COM

166' COLOR / COLORE 2.39:1 2019



SYNOPSIS

The chronicle of a family, and João Fernandes (Albano Jerónimo), the charismatic landowner (a sort of “anarchist and progressive ‘prince’, *bigger than life*”) of one of the largest estates in Europe, on the south bank of the River Tagus, *A Herdade/The Domain* is a huge fresco of Portugal in the second half of the 20th century, an epic with strong, intense and enigmatic characters.

SINOSSEI

La saga di una famiglia, quella di João Fernandes (Albano Jerónimo), carismatico proprietario (una specie di “principe anarchico e progressista, *bigger than life*”) di una delle più grandi tenute d’Europa, sulla riva sud del fiume Tago, *A Herdade* è allo stesso tempo un grande affresco del Portogallo nella seconda metà del ventesimo secolo, un film epico con personaggi forti, intensi ed enigmatici.





DIRECTOR'S STATEMENT

The Burden of Heritage

What makes us who we are?

The choices and options we take throughout our life define us, but we also carry on with us matters we don't understand neither control. Something that makes us be and act, something that was born with us and was passed on to us, something we inherited. This film is about those invisible ties that define us and limit our behaviour.

The scenery of the film works almost as a metaphor for everything that happens to the protagonist, a charismatic and imposing man. Both man and land are grand and imperial at the beginning, but as the events take place they start to reveal their imperfections, their grey zones, and both start to collapse.

A *Herdade* (the word derives from the Latin "Hereditas", and so does the word "Herança/ Inheritance"), is kind of a huge isle inside a country dominated by a fascist dictatorship. It's like a kingdom dominated by an anarchist and progressive "prince". But he will inevitably collide with the people's will to change. A collision with the changes of history, with the passage of time. I actually did want to bring into the film these human and territorial transformations. And their consequences.

The landscape of *A Herdade/The Domain* will be the discovery of the immense marshlands and cattle latifundia of Tagus' south bank. A singular view: the earthy hill, the barns, the

cornfields, the horses, the lakes in the sun will be the historical, political, financial stage of Portugal in the last 60 years, going through the Carnation Revolution (25th of April 1974). They will be the spots of the obscure actions of the film characters consumed by their torments, social biases, greed, love and mismatches.

The atmosphere of *A Herdade/The Domain* sends us back to several films I deeply love. Films of open spaces, westerns lost in the middle of nowhere with enigmatic characters who carry secrets, as in Leone's and Anthony Mann's films. At the same time, human relationships are explored in a way that is similar to the melodramas of Minelli and Kazan's more classic films.

A film of strong characters, great actors, strong performances, and the greatness of the landscapes that envelop them, and the consequences of the secrets they carry with them. The heritage left to us and the heritage we leave to others.

Tiago Guedes

NOTE DEL REGISTA

Il peso dell'eredità

Cosa fa di noi quel che siamo?

Nel corso della nostra vita, sono le possibilità e le scelte che definiscono quel che siamo, ma trasportiamo anche in noi materia che non intendiamo e non controlliamo. Qualcosa che ci porta a essere e ad agire, qualcosa che nasce insieme a noi e ci è stato trasmesso, che ereditiamo. Questo film parla dei legami invisibili che ci definiscono e ci condizionano.

Lo scenario funziona un po' come metafora di tutto quel che succede nel protagonista, un uomo carismatico, imponente. Quest'uomo e queste terre ci appaiono grandiosi, imperiali, ma nel corso degli avvenimenti rivelano difetti e zone grigie, e sia lui, sia le terre, cominciano a cadere in rovina.

A *Herdade* — l'origine latina della parola è “*Hereditas*”, da cui deriva anche la parola *Herança/Eredità* — funziona un po' come una grande isola in un paese dominato dalla dittatura fascista. Una specie di regno dominato da “un principe” anarchico e progressista, che entrerà inevitabilmente in uno scontro frontale con l'esigenza di cambiamento del popolo. Un confronto con i rivolgimenti della storia, con il mutamento dei tempi. Ho voluto filmare queste trasformazioni umane e territoriali. E le conseguenze.

Negli scenari di *A Herdade* scopriamo l'immena pianura paludosa, i latifondi e gli allevamenti di bestiame sul versante sud del fiume Tagus. Una

visione insolita: le costruzioni in terra, i granaio, i campi di grano, i cavalli, le paludi sotto il sole, che fungono da palco storico, politico e finanziario del Portogallo degli ultimi 60 anni, attraversando la Rivoluzione del 25 Aprile 1974. E sono questi i luoghi in cui si svolgono anche le oscure gesta dei personaggi, consumati da angosce, pregiudizi sociali, invidie, amori e controversie.

L'universo di *A Herdade* ci riporta a molti film che amo profondamente. Film di spazi aperti, westerns perduto in mezzo al niente, con personaggi enigmatici, che portano in sé dei segreti, come nei film di Leone e di Anthony Mann. Mentre esploriamo i rapporti umani nel tono melodrammatico dei film più classici di Minelli e Kazan.

Un film di personaggi, di attori e forti interpretazioni, la grandezza dei paesaggi che ci circondano e le conseguenze dei segreti che trasportano. Le eredità che ci hanno lasciato e le eredità che lasciamo agli altri.

Tiago Guedes



INTERVIEW WITH DIRECTOR TIAGO GUEDES AND ACTOR ALBANO JERÓNIMO

By Inês N. Lourenço

The Domain is a fiction film inspired by a real character. Did the inspiration come from the person himself or from the reality of a landowner?

Tiago Guedes: For me, it wasn't the character, definitely. It was the idea of a certain type of person. But I believe that the first version of the screenplay, written by Rui Cardoso Martins, was really influenced by the real character, with whom he talked a lot, so many stories might have some truthful aspects. However, the aim was never to do a biopic. It was just a starting point – someone whom, in a certain Portuguese territory [the Barroca d'Alva Estate], experienced a huge change in our society [the 25th of April Revolution].

It was the writer Rui Cardoso Martins who initially worked on the screenplay. What followed this narrative structure?

TG: The idea came from Paulo [Branco] who wanted to do a film about this land and a man “bigger than life”. He started working with Rui and when I joined the project there was already a screenplay, so I tried to adapt the story in order to get it closer to what I wanted to talk about – and twisted it a little... Then arrived Gilles Taurand to help and, at the end, I took all of those ingredients and wrote the final script, that is to say, I took the others and wrote my own. And during the editing with [Roberto] Perpignani we re-wrote it yet again!

This is a large-scale production, distinct from the rest of your filmography. What led you into a project of such, say, epic scope, somewhat unusual in Portuguese cinema?

TG: When Paulo approached me it was exactly for us to find our shared taste for a certain classic cinema – American, Italian...— a passion we both share. So that is where we drew our inspiration from. I am talking about films that are on that same scale. Then, the way of filming, respecting the eras, the protagonist, all of this gives it that epic sense. But, from my part, there was never the intention of doing something bigger. The logic was: this object calls for it.

And you Albano, what attracted you about this character?

Albano Jerónimo: Something very simple: I had never been the protagonist of a film. So this was a challenge from the beginning, in the daily management of the work. I have done it in the theatre, but never had the pleasure to do it in cinema. Then, constructing the character of

João [Fernandes], this idea of being someone “bigger than life”, this eucalyptus effect that dries everything around, a kind of man that, before reading the script, I always thought would die young – and it’s the complete opposite. This kind of man dies old and sees everyone around him die first...

We are talking about a man of contradictions, capable of defending his workers from political perversity at all costs but with a very cold relationship with his wife and children...

AJ: That’s the best part, because it’s exactly where I find his human side. He is an imperfect man, and on the top of that it’s difficult for him to express himself, to communicate. And that is present in a body, in an era, in a family, in a context...

TG: I remember talking with Albano about this, about the need to saving him in one scene or another. Saving him in the sense of pushing him to a grey area. And those moments are



there. For example, when he arrives home and shows some affection towards his wife – this was a suggestion from Albano and we didn't warn Sandra [Faleiro] about it – she was unaware, so she wasn't expecting it, and it stayed in the final cut.

The short scenes in the stable are some of the most beautiful and also give us the human side of this man. A kind of romantic loneliness shared with the horse.

TG: That's where he can be. It's his place.

The horse is named “Suão”, as it is mentioned in the film, in reference to the wind. Wind, which, by the way, is heard throughout the film as a “soundtrack”. Does this connection make any sense?

TG: It makes total sense. In fact, in the original script the horse wasn't even named Suão, I brought it to the text. I lived in Alentejo for 8 years and I came across that wind several times. It's a circular wind that puts you in a

place where you almost lose your mind... I am of course exaggerating, but there are a lot of suicides during the period of the “Suão”, a warm wind that in some way drives you mad... I really wanted to bring that to the film, without emphasizing it. But it's curious that you noticed it because for me, as an element of the sound design, the wind has a really important part.

The horse also matches the language of the western, present in the way you film the dynamics between characters through silent glances.

TG: It's one of the film genres that inspired me, and that I like quite a lot. I have watched many westerns, at first to write and to favour a certain dryness, to look for a way to be sparse in words... In fact, managing silences was what I wanted to work on the most.

And to this you add the expression of the melodrama, specifically of Minnelli's *Home From the Hill*, in the way that you observe



the often toxic aspects of leadership and masculinity.

TG: *Home From the Hill* was a film at origin of all of this, not as a story but as a universe. It was that toxic masculinity I was looking for, but at the same time I didn't want this man to be evil. And this is very relevant in Minnelli's film – Mitchum is not a bad guy, he's a stereotype of men at that time...

And of that social condition...

TG: Absolutely. To be a leader he has to be like that. I like that a lot: to not be able to detect who is really evil. Because I think that we all have it inside of us, we all are potentially good and evil, and it's the circumstances of life that are going to determinate it, according to the way we face them.

Albano, did you also have Robert Mitchum's character as a reference?

AJ: Of course. I like especially the idea of serving a purpose, a legacy. And I think Mitchum is exactly that, just like João Fernandes. Tiago touched on a crucial point: the construction of the character is a process that follows the course of events. In other words, I don't believe in characters. I believe that events help to define some kind of character.

There is an idea of circularity which, from my point of view, is present throughout the film, internally and visually, and that takes shape in the editing itself. For example the first time we see João Fernandes, he's vaulting with the horse. The following plan catches Miguel Borges' face with the camera still driven by the movement of the

vaulting. Was this "shape" already planned or did it come from the contribution of the editor Roberto Perpignani during the said re-writing?

TG: The idea of circularity already existed in the narrative. But without any doubt the editing emphasized it in a way that wasn't planned. The circularity lays in the emotions they go through, and in the inheritance itself. Then, some of the camera movements have this conscience, others not as much, but they are highlighted by Perpignani's editing. For him editing is not the same thing it is for a younger editor, there is a notion of narrative poetry that is extremely hard to achieve. And when I presented the raw material to him, what he did with it was the work of a true master!

Coming back to the romantic figure of the horse: what relationship did you established with him, Albano?

AJ: Two months before the shooting I had riding lessons. Besides that I took care of the horse, washing him, grooming him... I wanted to go back into those details to be with him, to get closer to this great animal. But there is something I never forget, that [Raúl] Ruiz told me when I worked with him: "always trust the elements". He told me this regarding a scene in which the wind always messing with my hair and I kept raising my hand and fixing it... And in this case my relationship with the horse was like this – of trust, of listening, of surrendering to what could happen. Here it's the animal who's in charge.



INTERVISTA CON IL REGISTA TIAGO GUEDES E L'ATTORE ALBANO JERÓNIMO

Di Inês N. Lourenço

A *Herdade* è una storia di finzione ispirata da una figura reale. L'ispirazione parte dalla personalità in sé o dalla realtà di un latifondista?

TG: Non si trattava per me della figura in sé, mi interessava molto la tipologia di persona. Ma credo che il personaggio reale abbia influenzato molto la prima stesura del soggetto scritto da Rui Cardoso Martins, che con lui aveva parlato molto, dunque alcuni aspetti della storia sono in fondo molto vicini alla realtà. Però l'obiettivo non è mai stato realizzare un biopic. È stato solo un punto di partenza — la storia di qualcuno che, in un certo luogo del territorio nazionale [Herdade da Barroca d'Alva], vive un profondo cambiamento della nostra società [la rivoluzione del 25 Aprile].

Lo scrittore Rui Cardoso Martins ha cominciato a elaborare il soggetto. Come avete poi lavorato alla struttura narrativa?

TG: L'idea è partita da Paulo Branco, che voleva fare un film su quelle terre e su un uomo "più grande della vita stessa". Paulo ha cominciato a lavorare con Rui, io sono entrato dopo e mi sono un po' appropriato del soggetto che esisteva, per portare la storia verso quel di cui volevo parlare. Così l'ho alterata un po'... Poi è entrato a collaborare Gilles Taurand, e alla fine ho riunito tutti gli ingredienti e ho scritto la sceneggiatura finale, ovvero, son partito dai diversi soggetti e ho scritto il mio film. E con Roberto Perpignani al montaggio, l'abbiamo riscritto ancora!

Questo è un film che ha una scala, una grandezza inconsueta nell'ambito della sua filmografia. Cosa l'ha portato a realizzare un progetto di questa dimensione, che direi epica e poco comune nel cinema portoghese?

TG: Quando Paulo mi parlò del progetto fu precisamente per lavorare orientati verso qualcosa che ci appassiona entrambi, un certo tipo di cinema del passato — americano, italiano... Ci siamo così ispirati a quell'universo. Mi riferisco a film che hanno questo tipo di dimensione. È il modo di filmare, il rispetto dei tempi, il protagonista, è tutto questo a dare la sensazione di una dimensione più epica. Ma, per quanto mi riguarda, non è mai esistita l'intenzione di fare qualcosa di più grande. La logica era: questo soggetto lo richiede.

Albano, cosa lo ha attratto in questo personaggio?

AJ: Una cosa molto semplice: nel cinema non avevo mai fatto il protagonista. E questa era senz'altro una sfida, per la gestione quotidiana del lavoro. L'ho fatto in teatro, ma nel cinema non avevo mai avuto questo piacere. E poi la costruzione del personaggio di João [Fernandes], lavorare su quest'idea che fosse qualcuno "più grande della vita stessa", quest'effetto eucalipto che secca tutto quel che si trova attorno, questo genere di uomo che, prima di leggere la sceneggiatura, avevo sempre pensato che fosse destinato a morire presto — ed è esattamente il contrario. Questo tipo di uomo muore tardi, sono le persone attorno che muoiono nel frattempo...

Parliamo di un uomo con contraddizioni sostanziali, che è capace di difendere i suoi lavoratori dalla perversità politica, a tutti i costi, ma che ha un rapporto assai freddo con la moglie e i figli...

AJ: Questa è la parte più affascinante, poiché ho trovato proprio in questo il lato più umano. È un essere imperfetto, che ha tra l'altro una gran difficoltà nell'esprimersi, nel comunicare. E tutto questo si riflette in quel corpo, in un'epoca, nella famiglia, nel contesto...

TG: A questo riguardo ricordo di parlare con Albano della necessità di salvarlo in qualche scena. Salvarlo nel senso di spingerlo verso una zona grigia. E questi momenti sono nel film. Per esempio quando lui arriva a casa e ha un momento di tenerezza con la moglie — fu Albano a suggerire questo momento, non dicemmo niente a Sandra [Faleiro] — non la avvisammo, quindi non se lo aspettava, e poi al montaggio tutto questo è rimasto nel film.

Le brevi scene nella scuderia sono tra le più belle, e ci danno anche questo lato umano del personaggio. Una specie di solitudine romantica vissuta insieme al cavallo.

TG: È il luogo in cui lui si sente bene. È il suo posto.

E il cavallo si chiama Suão (Scirocco), il nome del vento, come riferisci nel film... Vento che tra l'altro ascoltiamo spesso come "tappeto sonoro". Ha senso parlare di questa connessione?

TG: Certamente. Nella sceneggiatura originale il cavallo non si chiamava Suão, ho voluto integrare espressamente questo elemento nel testo. Ho vissuto otto anni in Alentejo e ho sentito spesso questo tipo di vento, è circolare, ti mette in uno stato in cui finisci col perdere l'orientamento... Esagero un po', ma quando spira il vento Suão accadono molti suicidi, è un vento caldo che ti conduce al delirio... Ci tenevo molto a portare questo nel film, ma senza sottolinearlo. È interessante che lo abbia notato, perché



considero il vento un elemento veramente importante nella colonna sonora del film.

Il cavallo combina anche con un certo linguaggio western, che leggiamo nel modo di filmare le dinamiche tra i personaggi, attraverso gli sguardi silenziosi.

TG: È uno dei generi cinematografici che mi hanno influenzato, e che amo molto. Ho visto molti westerns durante la fase della scrittura, ricercando una certa secchezza, una forma per riuscire a essere parco nell'uso della parola... Insomma, ho voluto lavorare molto sulla gestione dei silenzi.

E mi sembra che a questo associ l'espressione del melodramma, penso in particolare a *Home From the Hill / A casa dopo l'uragano*, di Minnelli, per il modo in cui lei osserva i caratteri del comando e della mascolinità, sovente tossici.

TG: *Home From the Hill* è un film che fa parte della genesi di tutto questo, non per quel-

che concerne la storia, ma per l'universo che trasmette. Sono andato a cercare lì quella mascolinità tossica, per instillarla in un uomo che allo stesso tempo non volevo fosse cattivo. E questo è assai rilevante nel film di Minnelli — Mitchum non è un tipo cattivo, è un modello dell'uomo di quei tempi...

E di quella condizione sociale...

TG: Certamente. Per essere un leader lui deve essere così. E mi piace molto che non si riesca a individuare un vero cattivo. Poiché penso che abbiamo in tutti noi il potenziale per essere dei buoni o dei cattivi, sono le circostanze della vita che poi lo determinano, secondo il modo di affrontarle.

Albano, anche lei ha tenuto presente il riferimento del personaggio di Robert Mitchum?

AJ: Chiaro. Mi piace soprattutto che la questione essenziale sia servire un proposito, un'eredità da

lasciare. Penso che Mitchum sia esattamente questo, come João Fernandes. Tiago tocca un punto fondamentale: la costruzione del personaggio è stata portata avanti anche con l'evolversi delle situazioni. Detto altrimenti, non credo nei personaggi. Credo che siano le situazioni a definire man mano una specie di personaggio.

Esiste un'idea di circolarità che mi sembra percorrere tutto il film, internamente e visualmente, e che si va definendo attraverso lo stesso gesto del montaggio. Per esempio, la prima volta che vediamo João Fernandes, lui sta facendo un volteggio a cavallo e il piano seguente ci porta sul viso di Miguel Borges, con la camera che sembra seguire il movimento del volteggio... Questa "forma" era già stata pensata o è sorta nella "riscrittura" di cui ci parlava, al montaggio, con Roberto Perpignani?

TG: L'idea della circolarità esisteva già in termini narrativi. Indubbiamente il montaggio l'ha potenziata in modo sorprendente. La circolarità è inscritta nelle emozioni che i personaggi attraversano, e nella stessa idea di eredità. In alcuni movimenti di camera è presente questa

coscienza, in altri no, e sono poi potenziati dal montaggio di Perpignani... Il montaggio per lui non è la stessa cosa che per un montatore più giovane, esiste in Perpignani una cognizione della poesia narrativa cui è difficile arrivare. E quando gli ho presentato il materiale bruto, lui è riuscito a lavorarci come un vero *garimpeiro*!

Torniamo alla figura romantica del cavallo, Albano, come si è rapportato?

AJ: Due mesi prima di cominciare a filmare ho preso lezioni di equitazione, e mi prendevo cura anche del cavallo, lo lavavo, lo spazzolavo... Ha voluto occuparmene per stare con lui, per avvicinarmi più possibile a quel grande animale. Ma c'è qualcosa che non dimenticherò mai, fu [Raúl] Ruiz a dirmelo, quando lavoravo con lui: "Fidati sempre degli elementi naturali". Me lo disse mentre filmavamo una scena in cui il vento mi spettinava continuamente ed io cercavo di rimettere sempre a posto i capelli... In questo caso il mio rapporto con il cavallo è stato proprio questo, un rapporto di fiducia, di ascolto, lasciandomi andare a quel che succedeva. In questo caso è l'animale che dirige.



TIAGO GUEDES

Tiago Guedes attended the New York Film Academy and an Actors directing course at Raindance London. He directed several projects for television, theatre and cinema, and was awarded prizes in all those areas.

These are some of the highlights from his work as film director: the short *Waking Up* (2001), premiered at the International Film Festival Rotterdam and won the Best Short Film award at Newport Film Festival; his first feature film, *Blood Curse* (2005), codirected with Frederico Serra, was in the official selection of festivals such as Hamburg, Sitges, Busan and Torino, amongst many other international festivals. The film was released on DVD in Spain, France and USA. The feature film *Noise* (2008), also codirected with Frederico Serra, was selected for several international film festivals, such as San Sebastián – section “Zabaltegi-Tabakalera” –, Cartagena, where it was awarded the Best First Feature and Best Actor Prize, Torino, where it won the Ciputti Prize for Best Film, and São Paulo, amongst others.

From his collaboration with author Tiago Rodrigues, he directs the short *Chorus* (2014) and the feature *Sadness and Joy in the Life of Giraffes* (2019, Official Selection in Iberian-American Competition at Guadalajara Film Festival, and Indie Lisboa).

A *Herdade/ The Domain* (2019, Official Selection in Competition at Venice Film Festival and “Special Presentations” at TIFF), whose script was written in collaboration with Rui Cardoso Martins, is his latest work.



Tiago Guedes also directed theatre plays by authors such as Peter Handke, Dennis Kelly, David Harrower and Martin McDonagh.

Tiago Guedes ha frequentato la New York Film Academy e successivamente il corso di Direzione d'Attori al Raindance di Londra. Ha diretto vari progetti per il cinema, il teatro e la televisione, vincendo diversi premi in tutti questi campi.

Nel suo lavoro di regia spiccano il cortometraggio *Acordar* (2001), presentato al Festival di Rotterdam e premiato come miglior cortometraggio al Newport International Film Festival, *Coisa Ruim* (2005), suo primo lungometraggio, co-diretto da Frederico Serra (Selezione Ufficiale nei Festival di Amburgo, Sitges, Busan e Torino, tra molti altri festival internazionali), distribuito in DVD in Spagna, Francia e USA; il lungometraggio *Entre os Dedos* (2008), co-diretto anche questo da Frederico Serra (Selezione Ufficiale al Festival di San Sebastián – sezione “Zabaltegi-Tabakalera”, Selezione Ufficiale del Festival de Cartagena de Índias, ove vince il Premio Opera Prima e il Premio Migliore Attore; Selezione Ufficiale del Festival di Torino, Premio Ciputti come Miglior

Film; partecipazione al Festival Internacional de São Paulo; Festival Caminhos do Cinema Português 2009, ove vince il Premio Miglior Lungometraggio).

Nel corso della collaborazione con il drammaturgo Tiago Rodrigues, dirige il cortometraggio *Coro dos Amantes* (2014) e il lungometraggio *Tristeza e Alegria na Vida das Girafas* (Selezione Ufficiale Competizione Ibero-Americana del Festival di Guadalajara 2019, Competizione Nazionale Indielisboa 2019).

A *Herdade* (2019, Selezione Ufficiale Competizione del Festival di Venezia e sezione "Special Presentations" al TIFF), scritto con la collaborazione di Rui Cardoso Martins, è il suo film più recente.

Il Teatro è un altro campo importante nel percorso professionale di Tiago Guedes, che ha diretto opere di Peter Handke, Dennis Kelly, Henrik Ibsen, David Harrower e Martin McDonagh.

SELECTED FILMOGRAPHY

FILMOGRAFIA SELEZIONATA

- *A Herdade*/ The Domain, 2019
- *Tristeza e Alegria na Vida das Girafas*
Sadness and Joy in the Life of Giraffes, 2018
- *Coro dos Amantes*/ Chorus (short / cm), 2014
- *Odisseia* (tv series/ serie tv) 2013
- *Entre os Dedos*/ Noise, 2008
- *Coisa Ruim*/ Blood Curse, 2005
- *Acordar*/ Waking Up (short / cm), 2001



CAST AND CREW

CAST E ÉQUIPE

Albano Jerónimo, João Fernandes

Sandra Faleiro, Leonor

Miguel Borges, Joaquim Correia

João Vicente, Leonel Sousa

João Pedro Mamede, Miguel

Ana Vilela da Costa, Rosa

Rodrigo Tomás, António

Beatriz Brás, Teresa

Teresa Madruga, Guilhermina

Directed by / Regia: Tiago Guedes

Screenplay / Sceneggiatura: Rui Cardoso Martins, Tiago Guedes

With the collaboration of / Con la collaborazione di Gilles Taurand

Cinematography / Direzione della fotografia: João Lança Morais

Film editing / Montaggio: Roberto Perpignani

Art direction / Direzione artistica: Isabel Branco

Sound / Suono: Francisco Veloso, Elsa Ferreira, Pedro Góis

Costumes / Costumi: Isabel Branco, Inês Mata

Assistant directors / Assistente alla regia: Paulo Mil Homens

António Pinhão Botelho, Ana Mariz

Makeup / Truccatrice: Íris Peleira

Producer / Produttore: Paulo Branco

Co-producer / Co-produttore: Carlos Bedran

A co-production / Una co-produzione Leonardo Filmes, Alfama Films Production

In association with / Produttore associato CB Partners, Ana Pinhão Moura Produções

With the support of / con il contributo di ICA - Instituto do Cinema e Audiovisual

Fundo de Apoio ao Turismo e Cinema, RTP - Rádio e Televisão de Portugal

Booklet Design / Opuscolo: Catarina Sampaio

Traduzione testi in italiano: Luciana Fina

Translation into English: Béatrice Pradal and Diana Cipriano



CONTACTS / CONTATTI

Press / Stampa

Catarina Alves

+ 351 914 792 479

press@leopardofilmes.com

International sales and festivals

Festivals e distribuzione internazionale

Jason Bressand

+ 33 6 69 53 65 39

jason.alfamafilms@orange.fr

Further and updated information and photos for download at

Per ulteriori informazioni, aggiornamenti, e download fotografie

WWW.AHERDADE-FILME.COM